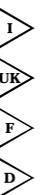


Class AB Single Ended Tube Guitar Amplifier



Worldwide Distribution
FBT elettronica SpA

MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BENUTZER-HANDBUCH



Guglielmo Cicognani, Via Mameli n. 53 48018 FAENZA (RA)

Tel. +39 0546 620480

www.cicognaniamps.com

Mail: italia@cicognaniamps.com / export@cicognaniamps.com / support@cicognaniamps.com

ATTENZIONE

I

UK

WARNING



ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE



PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO
PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITA'



WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE

NORME PER L'UTILIZZO

ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DELLA RETE ELETTRICA SIA LA STESSA DI QUELLA RIPORTATA SUL PANNELLO POSTERIORE DEL VOSTRO APPARECCHIO

ACCENDERE L'AMPLI MEDIANTE L'INTERRUTTORE "rocking" ASPETTANDO 60 SEC. PER DARE IL TEMPO ALLE VALVOLE DI PRERISCALDARSI

VERIFICARE IL CORRETTO COLLEGAMENTO DEI DISPOSITIVI ESTERNI (SE UTILIZZATI)

INSERIRE IL CAVO DI CONNESSIONE GUITAR - AMPLI UTILIZZANDO LA PRESA JACK DI INGRESSO (INPUT)

SELEZIONANDO "playing" L'AMPLI RISULTERÀ IN MODALITÀ FUNZIONAMENTO

REGULATIONS FOR USE

BE SURE THAT THE ELECTRIC NETWORK POWER SUPPLY VOLTAGE IS THE SAME INDICATED ON THE REAR PANEL OF YOUR EQUIPMENT

TURN ON THE AMP BY THE "rocking" SWITCH AND WAIT 60 SEC. TO GIVE TIME AT THE TUBES TO PRE-HEAT

CHECK THE CORRECT CONNECTION OF THE EXTERNAL DEVICES (IF UTILIZED)

FIT THE GUITAR - AMP CONNECTION CABLE USING THE JACK SOCKET (INPUT)

BY SELECTING "playing" THE AMPLIFIER WILL BE SET IN OPERATING MODE

INTRODUZIONE

BRUTUS Combo si presenta come la soluzione più innovativa di un amplificatore adatto al "live", in studio o tra le proprie mura domestiche.

Con tutta l'elettronica integrata al cabinet il **BRUTUS Combo** è un vero condensato di potenza continua (15W RMS); tramite il dispositivo interno "power braking" la potenza sull'altoparlante viene portata a 1W RMS, anche se spinto al massimo: in questa modalità il **BRUTUS Combo** garantisce una incredibile grinta e permette di ottenere grandi suoni overdrive e hard rock a volumi contenuti sia in studio che in casa.

BRUTUS Combo è predisposto per l'ancoraggio dell'asta di microfonazione "Smart Mike" (opzionale).

BRUTUS Combo è progettato, prodotto e assemblato in Italia.

INTRODUCTION

BRUTUS Combo is the most innovative solution for an amplifier suitable for being used both "live", in the studio or at home.

Thanks to the integrated electronics of its cabinet, **BRUTUS Combo** is a perfect combination of uninterrupted power (15W RMS); through its internal "power braking" device the loudspeaker's power reaches 1W RMS, even if pushed to its limit: when set in this mode, **BRUTUS Combo** guarantees incredible power allowing to obtain great overdrive and hard rock sounds at a moderate volume both in the studio and at home.

BRUTUS Combo is preset for the anchorage of the microphone stand "Smart Mike" (optional).

BRUTUS Combo is designed, manufactured and assembled in Italy.

ATTENTION

F

D

VORSICHT



ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ

POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE
CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS EXPOSER
L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ



VORSICHT

STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST

UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND
AUSZUSCHLIESSEN SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM
REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS

REGLES D'UTILISATION

CONTROLER QUE LA TENSION D'ALIMENTATION DU RESEAU ELECTRIQUE SOIT IDENTIQUE A CELLE INDICQUEE SUR LE PANNEAU ARRIERE DE L'APPAREIL.

ALLUMER L'INTERRUPTEUR « ROCKING » DE L'AMPLIFICATEUR EN ATTENDANT 60 SECONDES AFIN DE LAISSER LE TEMPS AUX TUBES DE SE RECHAUFFER.

CONTROLER QUE LES DISPOSITIFS EXTERNES (SI UTILISES) AIENT ÉTÉ BRANCHÉS CORRECTEMENT.

BRANCHER LE CABLE GUITARE – AMPLIFICATEUR EN UTILISANT LA PRISE D'ENTRÉE JACK (INPUT).

EN SÉLECTIONNANT „playing“ L'AMPLIFICATEUR SERA EN MODE DE FONCTIONNEMENT

BENUTZUNGSRICHTLINIEN

ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIE VERSORGUNGSSPANNUNG DES STROMNETZES DEN ANGABEN AUF DER RÜCKSEITE IHRES GERÄTS ENTSPRICHT.

DEN VERSTÄRKER MIT DEM SCHALTER „rocking“ EINSCHALTEN UND 60 SEK. WARTEN BIS SICH DIE RÖHREN ERWÄRMT HABEN.

DEN KORREKTEN ANSCHLUSS EXTERNER GERÄTE ÜBERPRÜFEN (FALLS ZUTREFFEND).

DAS VERBINDUNGSKABEL ZW. GITARRE UND VERSTÄRKER AN DER EINGANGSBUCHSE EINSTECKEN (INPUT).

WÄHLT MAN „playing“ WIRD DER VERSTÄRKER IN BETRIEB GEHEN

INTRODUCTION

BRUTUS Combo se présente comme la solution la plus innovante d'un amplificateur indiqué pour une condition « live », des studios ou pour chez soi. Avec toute l'électronique intégrée au cabinet, l'amplificateur **BRUTUS Combo** est un véritable concentré de puissance continue (15W RMS) ; à l'aide du dispositif interne « power braking », la puissance sur le haut-parleur est portée à 1W RMS, même s'il est poussé au maximum : de cette façon, le **BRUTUS Combo** garantit une poigne incroyable et il permet d'obtenir de grands sons surmultipliés et *hard rock* à des volumes soutenus, à la fois dans des studios et chez soi.

BRUTUS Combo est prévu pour l'ancrage du pied de micro « SmartMike » (facultatif).

BRUTUS Combo est projeté, fabriqué et monté en Italie.

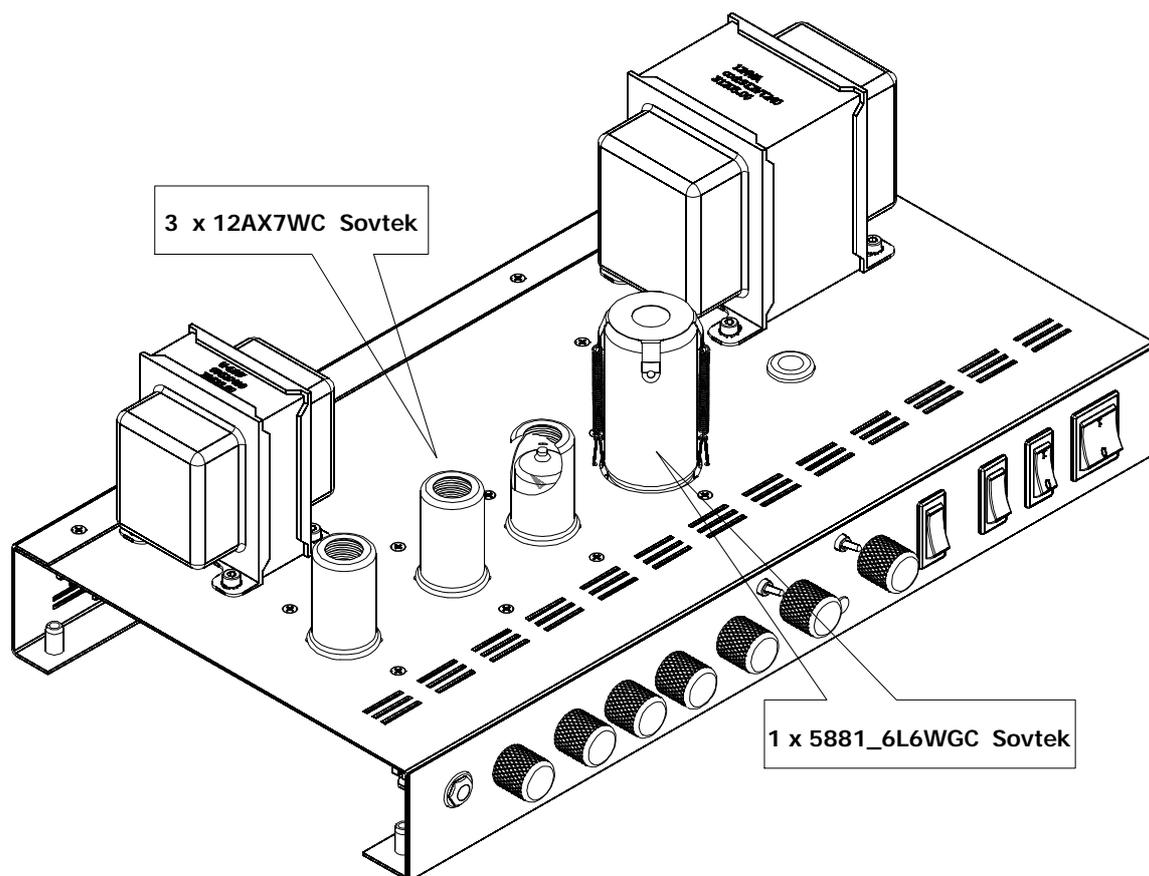
EINLEITUNG

***BRUTUS Combo** bietet sich als innovativste Lösung für einen Verstärker an, geeignet für „live“ im Studio oder in den eigenen vier Wänden.*

*Mit der kompletten Elektronik im Cabinet integriert, ist **BRUTUS Combo** eine richtige Zusammenfassung an kontinuierlicher Leistung (15W RMS). Mit der internen Vorrichtung „power braking“ wird die Leistung auf dem Lautsprecher auf 1WRMS gebracht, auch wenn er bis zum Maximum gebracht wird: in dieser Modalität gewährleistet **BRUTUS Combo** eine unglaubliche Entschlossenheit und ermöglicht es, große Töne overdrive und hard rock zu erreichen in eingeschränktem Volumen, sowohl im Studio als auch zu Hause.*

***BRUTUS Combo** ist für die Befestigung an die Mikrofonstange „Smart Mike“ vorgesehen (wahlweise).*

***BRUTUS Combo** wird in Italien entworfen, hergestellt und montiert.*



La **SOVTEK 5881** possiede un suono caldo e rotondo che "addolcisce" qualsiasi ampli per chitarra. Costruita secondo rigidi standard militari, la SOVTEK 5881 è la più affidabile 6L6 di produzione recente. Ha una tensione di filamento di 6,3V @ .88A. La massima tensione di placca è 550V mentre la massima corrente di dissipazione è 23W.

La **12AX7WC** è la più recente introdotta dopo la WA e la WB; la differenza sostanziale è il Gain con un μ di 100 per la WC. È una valvola robustissima, a prova di "tour mondiale" poco o nulla microfonica, stabile e costante nelle sue caratteristiche e a bassissimo rumore.

SOVTEK 5881 has a warm and round sound that "sooths" any amp for guitar. Manufactured according to strict military standards, SOVTEK 5881 is the most reliable 6L6 of current production. It has a filament voltage of 6,3V @ .88A. The maximum anode potential is 550V while the maximum dissipation current is 23W.

Model **12AX7WC** is the most recent introduced after WA and WB, the substantial difference is the Gain with μ of 100 for the WC. It is a very strong tube, adapt for "worldwide tour" less or not at all microphonic, resistant, stable and steady in its features and at very low noise.

Le **SOVTEK 5881** restitue un son chaleureux et pur qui sature « en douceur » n'importe quel amplificateur pour guitare. De par ses critères de fabrication de type militaire, le SOVTEK 5881 est actuellement le tube 6L6 le plus fiable existant sur le marché. Il possède une tension de filamento de 6,3 V – 0,88 A. La plaque a une tension maximale de 550 V tandis que le courant de dissipation maximum est de 23W.

Le **12AX7WC** est le tout dernier tube produit après le WA et le WB ; la différence principale est dans le gain, en effet, le μ est de 100 pour ce premier. Il s'agit d'un tube résistant, une tournée mondiale ne lui fait pas peur ! Ses caractéristiques : pas ou peu microphonique, stable et constant, niveau de bruit extrêmement bas.

Die **SOVTEK 5881** hat eine warme, runde Klangfarbe, die alle Gitarrenverstärker „mildert“. Die SOVTEK 5881 wird nach strengem militärischem Standard hergestellt und ist die derzeit zuverlässigste 6L6. Mit Glühfaden (6,3V). 88A. Die Höchstspannung der Platte beträgt 550V, der höchste Dissipationsstrom hat den Wert 23W.

Die **12AX7WC** ist nach der WA und der WB die die neueste Röhre auf dem Markt; der grundlegende Unterschied liegt im Gain mit 100 μ für die WC. Es handelt sich um eine sehr robuste Röhre, „welttournee“-erprobt, wenig oder keine Mikrofonie, stabil und konstant in ihren Eigenschaften, wenig Gerausche.

>Spegnere l'amplificatore e disconnetterlo dalla rete elettrica

>Lasciar raffreddare le valvole per almeno 10 minuti

>Togliere la rete protettiva posteriore tramite le viti di fissaggio (A).

> Quando si sostituisce la valvola di potenza assicurarsi di rilasciare il retainer che tiene la stessa; le valvole di potenza sono dotate di una baionetta che ne indica l'esatta chiave di montaggio.

> Per la sostituzione delle valvole preamplificatrici togliere la schermatura mediante rotazione della stessa.

>Non forzare mai le valvole se non si è sicuri del verso dei piedini.

>Turn-off the amplifier and disconnect it from the electric network

>Let the tubes cool down for at least 10 minutes.

>Remove the back protective wire mesh through the fixing screws (A).

>When the power tube is being replaced ensure to release the retainer that holds it, the power tubes feature a bayonet indicating the correct wrench.

>For the preamplifying tubes replacement remove the shielding by rotating itself.

>Never force the tubes if not sure about the feet direction.

>Eteindre alors l'amplificateur et débrancher la prise de courant..

> Faire refroidir les tubes pendant au moins 10 minutes.

> Enlever le filet de protection postérieur au moyen des vis de fixation (A).

> Lors du remplacement d'un tube, faire attention à relâcher le dispositif de retenue qui le bloque ; les tubes d'alimentation sont équipés d'une baïonnette qui indique la clé de montage exacte.

>Pour remplacer les tubes de préamplification, enlever la grille en la faisant tourner sur elle-même.

>Ne jamais forcer les tubes si vous n'êtes pas sûr du sens des pieds.

> Den Verstärker ausschalten und vom Stromnetz nehmen (ausstecken).

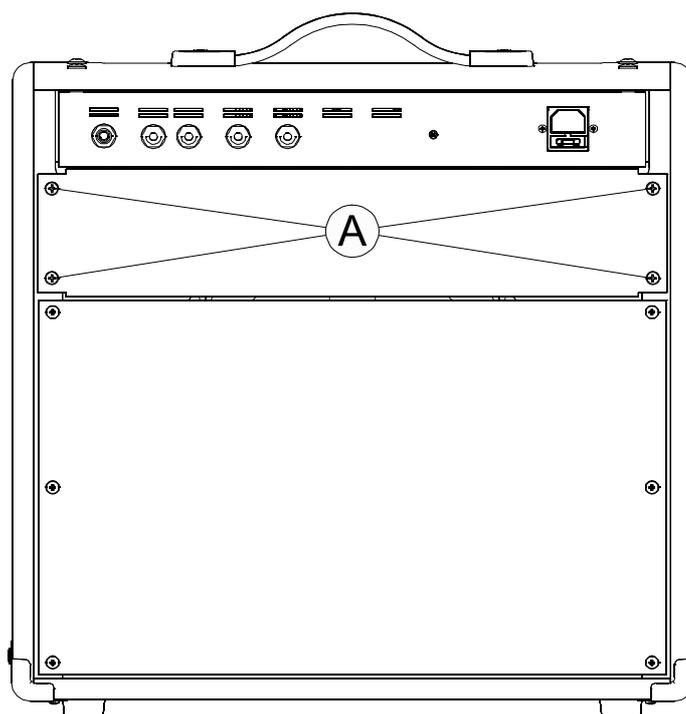
> Die Röhren mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.

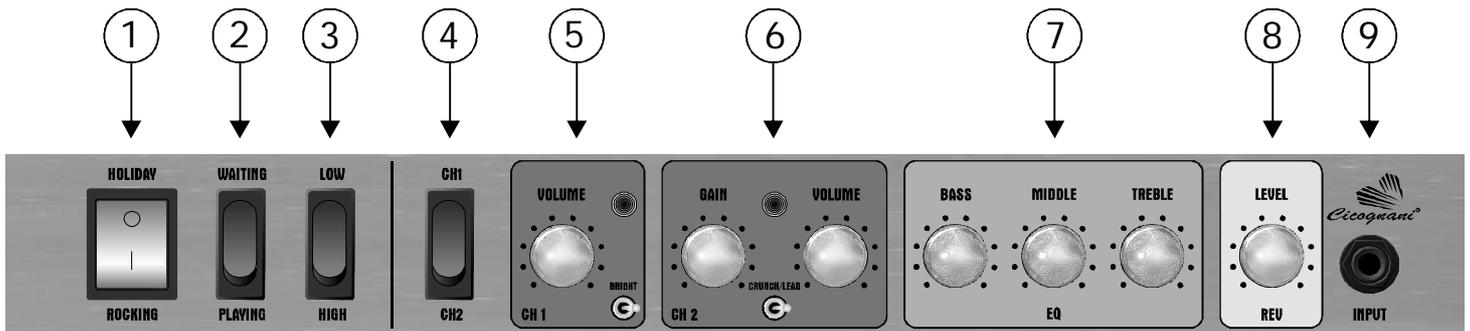
> Das hintere Schutznetz mittels der Befestigungsschrauben (A) entfernen.

> Beim Austauschen der Leistungsröhre ihre Halterung stecken lassen; Die Kraftröhren sind mit einem Bajonett ausgestattet, welches den exakten Montageschlüssel anzeigt.

> Zum Austauschen von Vorverstärker-Röhren die Abschirmung durch Drehung abnehmen.

> Die Röhren niemals mit Gewalt bewegen, wenn die Richtung der Pins nicht klar ist.





1] HOLIDAY/ROCKING: spegnimento/accensione dell'amplificatore

2] WAITING/PLAYING: standby / in uso

3] LOW / HIGH: seleziona la potenza: nella posizione LOW 1W RMS, nella posizione HIGH 15W RMS.

4] CH1 / CH2: selezione canale 1/ canale 2

5] SEZIONE CH1: Suono pulito (CLEAN): per ottenere un buon suono pulito è necessario mantenere basso il Gain e alzare il controllo di Volume del canale. Il comando Bright modifica la timbrica del canale generando una sonorità più brillante.

6] SEZIONE CH2: Suono distorto per ritmica (CRUNCH): il crunch è un suono di ritmica distorta adatto ad accompagnamenti o assoli poco distorti; un buon suono crunch è quello che ti permette, abbassando il volume sulla tua chitarra, di ottenere un suono pulito: per ottenerlo alza leggermente il Gain.

Suono distorto per assoli (LEAD): il lead è un suono molto saturo, adatto per gli assoli, è un suono poco dinamico ma con molto "sustain". Per ottenere un suono lead alza il Gain fintanto che lo ritieni opportuno, ma tieni presente che troppa saturazione confonderà l'intelligibilità di quello che suoni: meno ne usi, più sarai apprezzato. Il controllo del Gain regola la sensibilità d'ingresso e quindi anche il livello di saturazione e la distorsione.

7] EQ.:

Bass - controlla la gamma grave dei segnali: ruotando la manopola in senso antiorario si ottiene una graduale attenuazione delle basse frequenze (neutralizzazione del rimbombo, svuotamento di suoni eccessivamente gravi); ruotando in senso orario si ottiene una graduale esaltazione delle basse frequenze (suoni più corposi, evidenziazione delle frequenze fondamentali dei segnali).

Middle - controlla la gamma media dei segnali: ruotando la manopola in senso antiorario si ottiene una graduale attenuazione delle medie frequenze (svuotamento del corpo centrale dei suoni, estremizzazione verso gli acuti e i bassi del timbro); in senso orario si ha una esaltazione delle medie frequenze (corpo sonoro più presente, percezione di una maggiore potenza sonora generale).

Treble - controlla la gamma acuta dei segnali: con la manopola ruotata in senso antiorario si ha una attenuazione delle alte frequenze (riduzione del fruscio di fondo); ruotando la manopola in senso orario si ottiene una esaltazione delle alte frequenze (suoni più presenti, evidenziazione della ricchezza armonica del segnale).

8] REV: Controllo del livello "riverbero".

9] Questa presa è l'ingresso jack da 6,3mm al quale puoi collegare la tua chitarra; usate un cavo schermato e un jack mono da 6,3mm.

1] HOLIDAY/ROCKING: amplifier turning on/off

2] WAITING/PLAYING: standby / in use

3] LOW / HIGH: select the power: set at LOW = 1W RMS, at HIGH = 15W RMS.

4] CH1 / CH2: channel 1/channel 2 selection

5] CH1 SECTION: Clean sound (CLEAN): to obtain a good clean sound it is necessary to keep the Gain low and rise the channel Volume control. Bright control changes the channel timbre thus generating a brighter sound.

6] CH2 SECTION: Distorted sound for rhythmic (CRUNCH): crunch is the distorted rhythmic sound suitable for not so distorted accompaniment or solos, a good crunch sound is the one that allows you, by turning down the volume on your guitar, to obtain a clean sound: to achieve it turn up slightly the Gain.

Distorted sounds for solos (LEAD): lead is a very saturated sound, suitable for solos, it is a not so dynamic sound but has much "sustain". To obtain a lead sound, rise the Gain as considered suitable, but consider that too much saturation will mix up the clarity of what you are playing: less you are using it, more you will be appreciated.

7] EQ.:

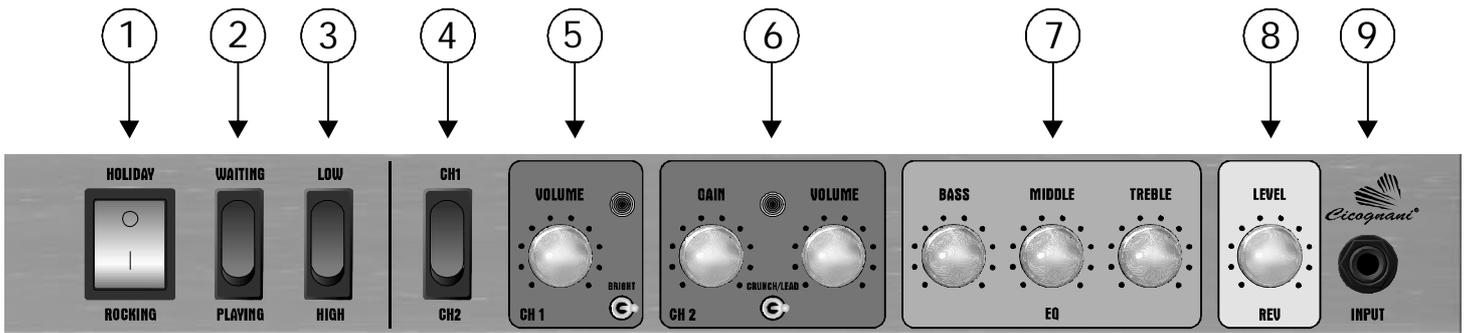
Bass- controls the bass range of the signals: turning the knob in counter clockwise direction gradually attenuates low frequencies (rumble neutralisation, excessively low sounds attenuated); turning clockwise gradually enhances low frequencies (full sounds, increased clarity of fundamental signal).

Middle- controls the medium range of the signals: turning the knob in counter-clockwise direction gradually attenuates medium frequencies (sounds central body attenuation, extremization towards the treble and low tones); turning clockwise gradually enhances medium frequencies (more present sounding board, perception of a greater general sound power).

Treble- controls the treble range of the signals: turning the knob in counter-clockwise direction gradually attenuates high frequencies (sounds background noise reduction); turning clockwise gradually enhances high frequencies (sounds more present, signal harmonics enhancing).

8] REV: Control of "reverberation" level.

9] This socket is the jack input 6,3 mm to which connect the guitar, use a shielded cable and a mono jack size. 6,3 mm.



- 1] HOLIDAY/ROCKING :** arrêt/allumage de l'amplificateur
2] WAITING/PLAYING : en veille/en fonction
3] LOW / HIGH : sélection de la puissance: en position LOW = 1W RMS, en position HIGH = 15W RMS.
4] CH1 / CH2 : sélection canal 1/ canal 2
5] SECTION CH1: Son pur (CLEAN) : pour obtenir un son pur, il est nécessaire de maintenir le gain à un bas niveau et d'augmenter le contrôle du volume du canal. Bright: modification du timbre du canal, en générant un son plus brillant.
6] SECTION CH2: Son déformé pour musique rythmée (CRUNCH) : le « crunch » est un son rythmé déformé, adapté aux accompagnements ou morceau joué en solo et peu déformé ; un bon son crunch est un son qui, en abaissant le volume de la guitare, permet d'obtenir un son pur. Pour obtenir cet effet, augmenter légèrement le « Gain ».
Son déformé pour solos (LEAD) : le lead est un son très saturé, adapté pour les solos ; il s'agit d'un son peu dynamique mais très « sustain ». Pour obtenir un son Lead, augmenter le gain autant que nécessaire ; cependant ne pas oublier qu'une saturation trop élevée rendra moins intelligible le morceau joué. Moins cet effet est utilisé, mieux c'est.
7] EQ.:
Bass - contrôle la gamme des basses des signaux : en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il est possible d'obtenir une réduction graduelle des basses fréquences (neutralisant ainsi l'écho, le creusement des sons trop graves) ; en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, les basses fréquences sont mises en valeur (sons plus consistants, mise en évidence des fréquences fondamentales des signaux).
Middle - contrôle la gamme des médiums des signaux : en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il est possible d'obtenir une réduction graduelle des moyennes fréquences (creusement des médiums, aigus et basses portés à l'extrême) ; en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, les moyennes fréquences sont mises en valeur (médiums plus présent, perception d'une puissance sonore générale plus importante).
Treble - contrôle la gamme des aigus des signaux : en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il est possible d'obtenir une réduction des hautes fréquences (réduction du bruit de fond) ; en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, les hautes fréquences sont mises en valeur (sons plus présents, mise en évidence de la richesse harmonique du signal).
8] REV: contrôle du niveau de "réverbération".
9] Cette prise Jack de 6,3 mm sert à brancher la guitare ; utiliser un câble protégé et un jack simple de 6,3 mm.

- 1] HOLIDAY/ROCKING:** Ein-/Aussschalten des Verstärkers
2] WAITING/PLAYING: standby/in Gebrauch
3] LOW / HIGH: wählt die Leistung aus : in der Position LOW = 1W RMS, in der Position HIGH = 15W RMS.
4] CH1 / CH2: Wahl Kanal 1 / Kanal 2
5] ABSCHNITT CH1: Sauberer Klang (CLEAN) : für einen guten klaren Klang muss das Gain niedrig gehalten und die Kanal-Lautstärke erhöht werden. Bright: Ändert die Klangfarbe des Kanals und erzeugt einen brillanteren Klang
6] ABSCHNITT CH2: Verzerrter Klang für Rhythmusgitarre (CRUNCH) : Der Crunch ist ein verzerrter Rhythmik-Klang für wenig verzerrte Soli oder Begleitung; ein guter Crunch-Sound erlaubt einen klaren Klang bei verminderter Lautstärke auf der Gitarre: Einfach leicht den Gain erhöhen.
Verzerrter Klang für Soli (LEAD): Der Lead ist ein sehr gesättigter Klang für Soli: wenig dynamisch aber mit viel „Sustain“. Für den Lead-Sound einfach nach eigenem Geschmack den Gain erhöhen. Eine zu hohe Sättigung wird allerdings die Verständlichkeit beeinträchtigen: Je weniger man den Lead benutzt, desto mehr wird er geschätzt.
7] EQ.:
Bass - Signalregulierung im tiefen Tonbereich: Für eine stufenweise Dämpfung der Niedrigfrequenzen, dreht man den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn (Neutralisation des Dröhnens, Ausklammern von überaus tiefen Tönen); Für eine stufenweise Verstärkung der Niedrigfrequenzen, dreht man den Drehregler im Uhrzeigersinn (vollerer Sound, Betonung der wesentlichen Signalfrequenzen).
Middle - Signalregulierung im mittleren Tonbereich: Für eine stufenweise Dämpfung der Mittelfrequenzen, dreht man den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn (Ausklammern des zentralen Tonkörpers, Radikalisierung hin zu den hohen und tiefen Tönen des Klangs); Für eine stufenweise Verstärkung der Mittelfrequenzen, dreht man den Drehregler im Uhrzeigersinn (Klangkörper präsenter, Wahrnehmung einer größeren allgemeinen Tonleistung).
Treble - Signalregulierung im hohen Tonbereich: Für eine stufenweise Dämpfung der Hochfrequenzen, dreht man den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn (weniger Hintergrundrauschen); Für eine stufenweise Verstärkung der Hochfrequenzen, dreht man den Drehregler im Uhrzeigersinn (präsenere Klänge, Betonung der Harmonie der Signale).
8] REV: Effekt-Kontrolle "Nachhall".
9] Dies ist die 6,3mm-Eingangsbuchse, wo die Gitarre angesteckt wird; ein abgeschirmtes Kabel und einen 6,3mm-Mono-Stecker verwenden.

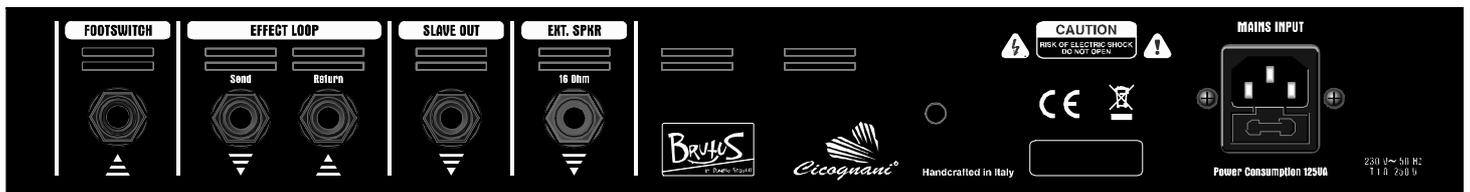
10

11

12

13

14



10] FOOTSWITCH: presa stereo per connettore un jack da 1/4" di diametro (6,35mm). Consente di collegare un dispositivo a pedale ON / OFF, di effettuare il cambio di canale e attivare il "riverbero"

11] EFFECT LOOP: prese jack mono per il collegamento di un effetto esterno:

Send - uscita verso l'effetto esterno; fornisce il segnale da inviare all'ingresso di un processore di effetti

Return - ingresso di ritorno del segnale effettato; ha la funzione di richiudere la catena audio interna fornendo all'amplificatore il segnale effettato esternamente.

12] SLAVE OUT: Uscita del segnale preamplificato. Questa uscita può essere utilizzata per collegare un amplificatore finale esterno con il suo relativo cabinet oppure per un sistema triamp. L'uscita internamente viene prelevata dallo stadio preamplificatore (line out).

13] EXT. SPKR: il BRUTUS dispone di una uscita con impedenza 16 Ohm. Fate attenzione che l'impedenza del box esterno collegato corrisponda al valore dell'uscita; collegando altoparlanti con una impedenza maggiore a quella di uscita, il suono verrà degradato, mentre collegando altoparlanti con una impedenza minore a quella di uscita si potrebbe danneggiare l'ampli.

14] PRESA DI RETE E PORTAFUSIBILE: presa per il collegamento alla rete elettrica; la presa è dotata di alloggiamento per il fusibile di protezione del circuito di alimentazione; In caso di rottura del fusibile, quest'ultimo va sostituito solo da fusibili con equivalenti caratteristiche.

10] FOOTSWITCH: mono socket to connect a jack with diameter 1/4" (6,35mm). It allows to connect a ON/OFF footswitch device, to change channels and to activate "reverberation".

11] LOOP EFFECT : mono jack socket for the connection of an external effect:

Send – output towards the external effect; it supplies the signal to send to the effects processor input

Return - return input of the wet signal; it has the function to close the internal audio chain supplying the externally wet signal to the amplifier.

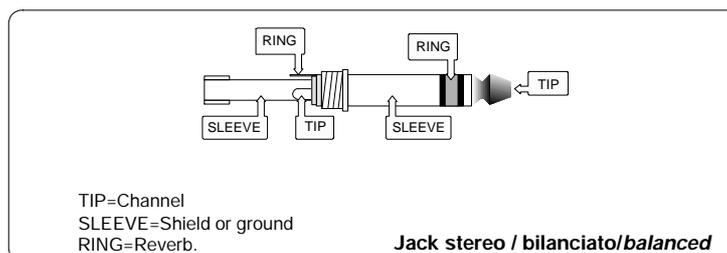
12] SLAVE OUT: Preamplified signal output . This output can be used to connect an external final amplifier with is related cabinet or a triamp system. The output is picked-up by the final stage and properly transformed in "line out".

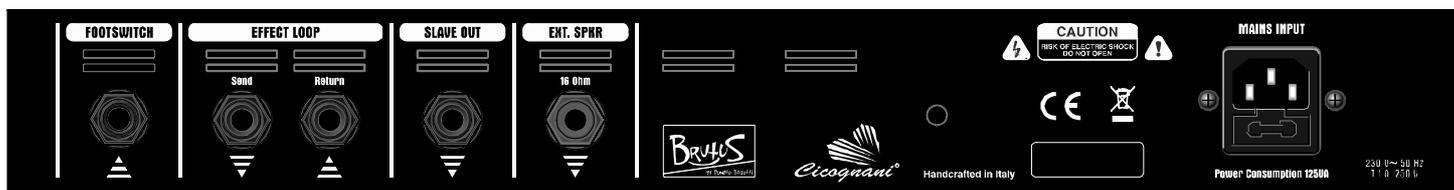
13] EXT. SPKR: your "BRUTUS" is equipped of output for 16 Ohm impedance. Pay attention that the box impedance corresponds to the output value, if connecting speakers with a greater impedance that the output one, the sound will be degraded, while connecting speakers with a lower impedance that the output one could damage the amp.

14] NETWORK SOCKET AND FUSE HOLDER: socket to connect to the electric network, the socket is equipped of a housing for the power supply circuit protection fuse; In case of fuse breakage, this latter must be replaced only by fuses with the same features.

CONNETTORI

CONNECTORS





10] FOOTSWITCH : prise simple pour brancher une fiche jack de 6,35 mm de diamètre. Il permet de brancher un dispositif à pédale ON/OFF, d'effectuer le changement de canal et d'activer la "réverbération".

11] EFFECT LOOP : prises jack simple pour brancher un effet externe :

Send-sortie vers effet externe ; fournit le signal qui sera transmis à l'entrée du processeur des effets ;

Return – entrée de retour du signal ayant subi l'effet ; il a la fonction de boucler la chaîne audio interne en fournissant à l'amplificateur le signal avec effet à l'extérieur.

12] SLAVE OUT : Sortie du signal préamplifié Cette sortie peut être utilisée pour brancher un amplificateur final externe au boîtier adéquat ou bien à un système d'amplification triple. La sortie interne est prélevée à l'étape finale et est convertie de manière adéquate en « line out ».

13] EXT. SPKR : BRUTUS est équipé de sortie pour le impédance de 16 Ohm . Attention : l'impédance du boîtier doit correspondre à la valeur de la sortie ; le fait de brancher des hauts-parleurs ayant une impédance supérieure à celle en sortie provoque une dégradation du son, tandis qu'en branchant des hauts-parleurs ayant une impédance inférieure à celle en sortie, c'est l'amplificateur qui risque d'être endommagé.

14] PRISE DE RESEAU ET PORTE-FUSIBLES : prise pour le branchement au réseau électrique ; la prise est équipée d'un emplacement pour le fusible de protection du circuit d'alimentation. En cas de fusible grillé, remplacer celui-ci par un fusible ayant les mêmes caractéristiques.

10] FOOTSWITCH: Mono-Buchse zum Anschluss eines 1/4" (6,35 mm) Steckers. Es besteht die Möglichkeit eine Pedalvorrichtung ON/OFF anzuschließen, den Kanal zu wechseln und den "Nachhall" zu aktivieren.

11] EFFECT LOOP: Mono-Buchse zum Anschluss eines externen Effekts:

SEND – Ausgang zum externen Effekt; schickt das Signal für den Eingang zu einem Effektprozessor

RETURN – Eingang des Effektsignals, das zurückkommt; so wird die interne Audio-Wirkungskette geschlossen und dem Verstärker das extern mit einem Effekt versehene Signal zugeleitet.

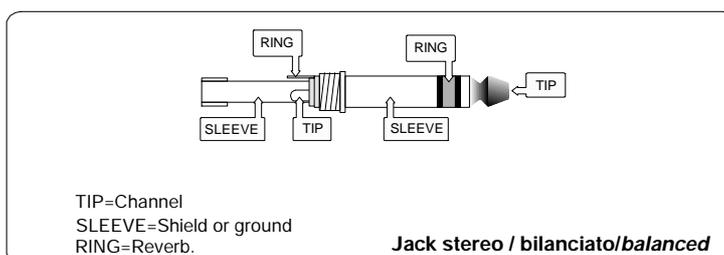
12] SLAVE OUT: Ausgang des Vorverstärker-Signals. Dieser Ausgang kann für den Anschluss eines externen Endverstärkers mit Cabinet oder für ein Tri-Amp-System genutzt werden. Der Ausgang wird intern von der Endstufe und entsprechend umgewandelt als "Line Out" genutzt.

13] EXT. SPKR: Ihr „BRUTUS“ verfügt über Ausgänge für die gewöhnlichen Impedanzen (16 Ohm). Es ist darauf zu achten, dass die Impedanz der Box dem Wert des Ausgangs entspricht. Weisen die Lautsprecher eine höhere Impedanz als der Ausgang auf, wird der Klang degradiert. Weisen sie eine niedrigere Impedanz als der Ausgang auf, könnte der Verstärker beschädigt werden.

14] NETZBUCHSE UND SICHERUNGSHALTER: Buchse für den Anschluss ans Stromnetz. Die Buchse ist mit einer Halterung für die Kurzschlussicherung ausgestattet. Bei kaputter Sicherung, eine Auswechslung nur mit Sicherungen gleicher Eigenschaften durchführen.

BRANCHEMENTS

ANSCHLÜSSE



SEZIONE AMPLIFICATORE DI POTENZA / POWER AMPLIFIER SECTION

Potenza nominale / <i>Rated Power</i>	15W RMS @16 Ohm
Assorbimento / <i>Power Consumption</i>	125VA
Rapporto S-N / <i>Hum & Noise</i>	86dB
Classe / <i>Class</i>	"AB" single ended
Impedenza di carico / <i>Load</i>	16 Ohm
Valvole / <i>Tube Type</i>	5881(6L6GC)

SEZIONE PREAMPLIFICATORE / PREMP SECTION

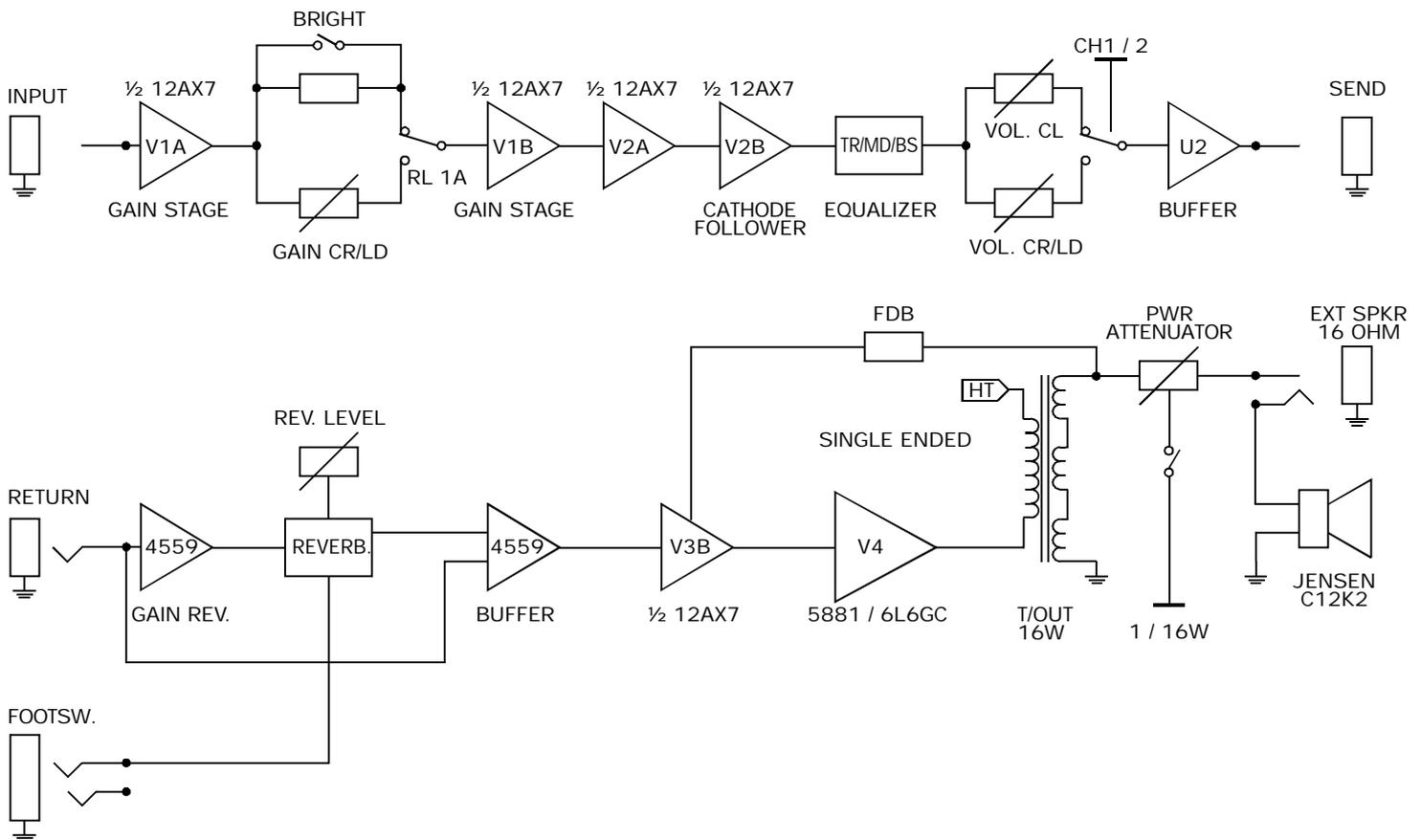
Ingresso Pre / <i>Preamp Input</i>	< 1M Ohm
Livello di uscita / <i>Send Level</i>	< 470k Ohm 2.5Vpp max.
Livello di ingresso / <i>Return Level</i>	< 470k Ohm 2.5Vpp max.
Uscita "Slave" / <i>"Slave" Out</i>	< 47k Ohm 5Vpp max.
Valvole / <i>Tube Type</i>	3 x 12AX7(ECC83)

GENERALI / GENERAL

Dimensioni / <i>Dimensions (mm)</i>	480 x 450 x 270
Peso / <i>Weight (kg)</i>	15
Altoparlante / <i>Speaker</i>	1 x 12" JENSEN

SCHEMA A BLOCCHI

BLOCKS DIAGRAM



V1/V2/V3 STANDARD EQUIPPED

V1	ECC83	12AX7WC
V2	ECC83	12AX7WC
V3	ECC83	12AX7WC

V4 STANDARD EQUIPPED

V4	5881WGC
----	---------

V1/V2/V3 MORE CLEAN

V1	ECC83S	12AX7WA	7025
V2	ECC83S	12AX7WA	7025
V3	ECC83S	12AX7WA	7025

V4 MORE CLEAN

V4	6L6GC
----	-------



SECTION AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE / PROFIL LEISTUNGSVERSTÄRKER

Puissance nominale / Nennleistung

15W RMS @16 Ohm

Absorption

125VA

Rapport S-N / S/N Verhältnis

86dB

Classe / Klasse

"AB" single ended

Impédance de la charge / Lastimpedanz

16 Ohm

Tubes / Röhren

5881(6L6GC)

SECTION DU PREAMP / PROFIL VORVERSTÄRKER

Entrée Pre / Pre-Eingang

< 1M Ohm

Niveau de sortie / Ausgangsniveau

< 470k Ohm 2.5Vpp max.

Niveau d'entrée / Eingangsniveau

< 470k Ohm 2.5Vpp max.

Sortie supplémentaire / "Slave" Ausgang

< 47k Ohm 5Vpp max.

Tubes / Röhren

3 x 12AX7 (ECC83)

GÉNÉRALES / ALLGEMEINE

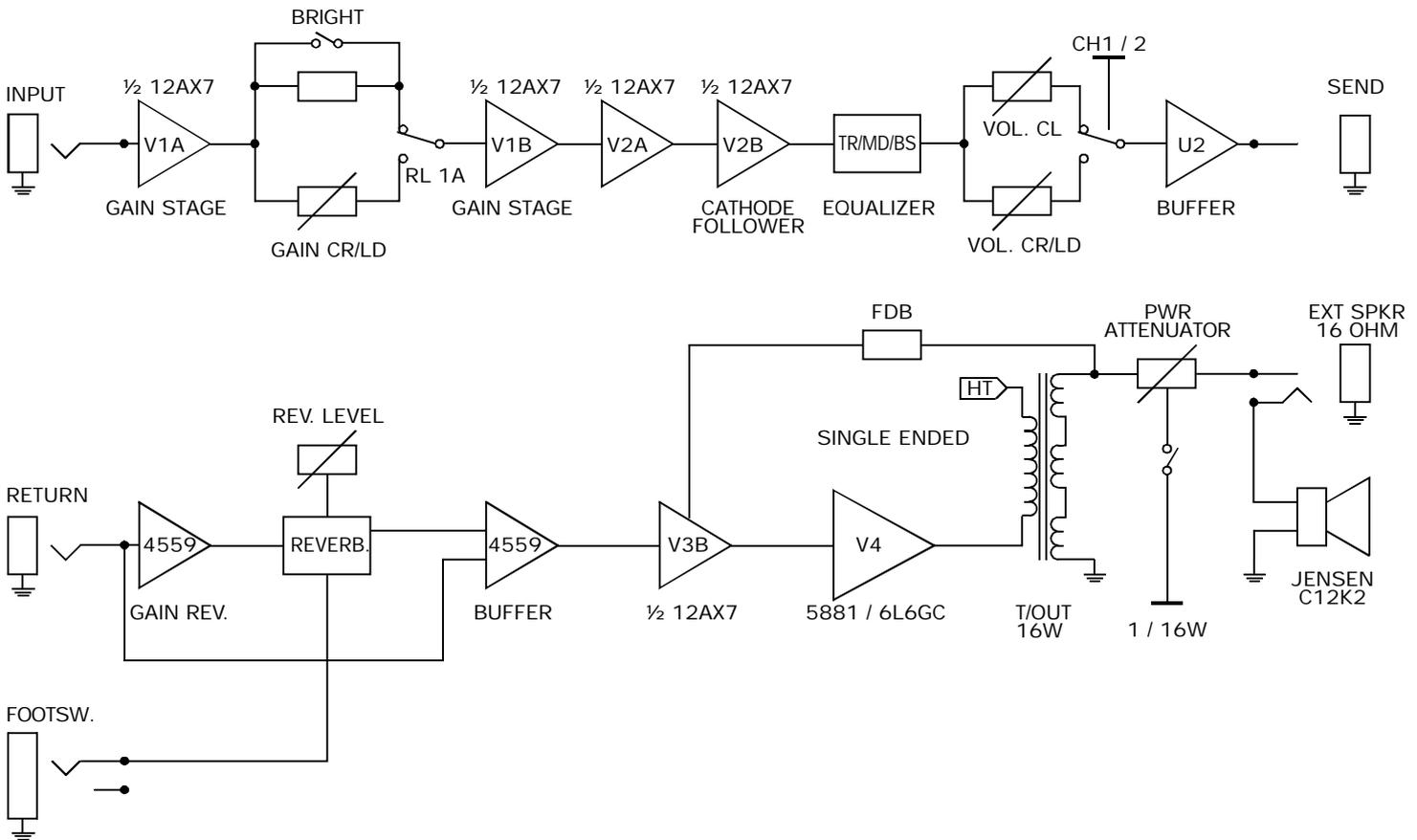
Dimensioni / Dimensions (mm) 480 x 450 x 270

Poids / Gewicht (kg) 15

Haut-parleur / Lautsprecher 1 x 12" JENSEN

SCHEMA DES BLOCS

BLOCKSCHEMA



V1/V2/V3 STANDARD EQUIPPED	
V1	ECC83 12AX7WC
V2	ECC83 12AX7WC
V3	ECC83 12AX7WC

V4 STANDARD EQUIPPED	
V4	5881WGC

V1/V2/V3 MORE CLEAN	
V1	ECC83S 12AX7WA 7025
V2	ECC83S 12AX7WA 7025
V3	ECC83S 12AX7WA 7025

V4 MORE CLEAN	
V4	6L6GC

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed out wheeled dustbin.

RECOMMANDATIONS POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit être remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EC

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE - Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Aus diesem Grund ist das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

code 32089



La **FBT ELETTRONICA SpA** si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso. Questo prodotto osserva i requisiti delle Direttive Europee 89/336EEC

FBT ELETTRONICA SpA reserves the right to change the technical and visual features of the products in any moment without notice. This product is pursuant to European Directives 89/336EEC

FBT Elettronica S.P.A. se réserve le droit de pouvoir modifier les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur des produits, à tout moment et sans préavis. Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336EEC.

Die **FBT ELETTRONICA Spa** behält sich das Recht vor, technische und gestalterische Einzelheiten der Produkte jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern. Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der Europäischen Richtlinie 89/336EEC.